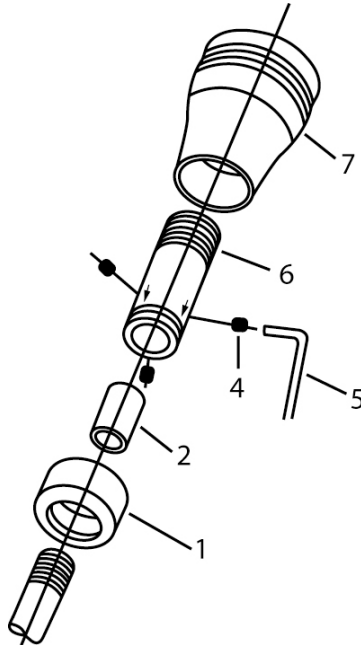


D

Aluminium SCHALTKNAUF

Vor der Montage des Produktes das Fahrzeug ausschalten und die Handbremse anziehen!



Montageanleitung

Zeichnung mit Schalthebel ohne Rückwärtsgangarretierung

Entfernen Sie sorgfältig den bisherigen Schaltknopf. Drehen Sie den unteren Ring (1) Ihres Schaltknaufts (7) ab und stülpen ihn über den Schalthebel. Messen Sie den Durchmesser Ihres Schalthebels und wählen sie einen passenden Adapter (2) aus. Stecken Sie nun den Adapter (2) auf das Gewinde des Schalthebels. Drücken Sie nun Ihren neuen Schaltknopf (7) fest auf den neuen Adapter (2) bis er im Schaltknopf versenkt ist und fest sitzt. Drehen Sie die Schrauben (4) mit dem beigelegten Imbuss-Schlüssel (5) fest an. Drehen Sie den Ring (1) auf den neuen Schaltknopf (7).

Achtung: Festen Sitz des Schaltknaufts und die einwandfreie Funktion des Rückwärtsgang in regelmäßigen Abständen kontrollieren!

EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

GB**Aluminium GEAR KNOB**

Before mounting the product, turn off the vehicle and apply the handbrake!

Assembly instructions**Drawing** with gear stick without reverse gear fixing

Carefully remove the old gear knob. Turn and remove the lower ring (1) of your gear knob (7) and place it over the gear stick. Measure the diameter of your gear stick and select a suitable adapter (2). Now place the adapter (2) onto the thread of the gear stick. Press the new gear knob (7) tightly onto the new adapter (2) until it has sunk into the gear knob and sits tightly. Tighten the screws (4) with the enclosed hex key (5). Turn the ring (1) onto the new gear knob (7).

Note: Check that the gear knob sits tightly; also, check that the reverse gear functions properly at regularly intervals! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

F**POMMEAU DE VITESSE aluminium**

Avant de monter le produit, veuillez arrêter la voiture et serrer le frein d'immobilisation !

Instructions de montage**Dessin** Pour véhicules sans sécurité contre la marche arrière

Enlevez l'ancien pommeau de vitesse avec grand soin. Dévissez la bague inférieure (1) de votre pommeau de vitesse (7) et emmanchez-le sur le levier de vitesse. Mesurez le diamètre de votre levier de vitesse et choisissez un adaptateur approprié (2). Mettez en place l'adaptateur choisi (2) sur le filetage du levier de vitesse. Ensuite, emmanchez votre nouveau pommeau de vitesse (7) sur l'adaptateur (2) jusqu'à ce que le pommeau soit noyé et fermement fixé. Vissez les boulons (4) à fond en utilisant la clé à six pans (5) fournie. Vissez la bague (1) sur le nouveau pommeau de vitesse (7).

Attention : Veuillez contrôler à intervalles réguliers la bonne fixation du pommeau de vitesse et le bon fonctionnement de la marche arrière! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

E**POMO DE MANDO de aluminio**

Antes de proceder al montaje del producto ¡apague el motor y accione el freno de mano!

Instrucción de montaje**Plano** para vehículos sin bloqueo de la marcha atrás

Retire cuidadosamente el pomo de mando actual. Desenrosque el anillo inferior (1) de su pomo de mando (7) y cáelo sobre la palanca de cambio. Mida el diámetro de su palanca de cambio y elija un adaptador adecuado (2). Enchufe el adaptador (2) sobre la rosca de la palanca de mando. Presione su nuevo pomo de mando (7) firmemente sobre el nuevo adaptador (2) hasta que penetre y esté fijado. Apriete los tornillos (4) con la llave Allen (5) adjunta. Enrosque el anillo (1) en el nuevo pomo de mando (7).

Atención: ¡Controle, a intervalos regulares, el firme asiento del pomo de mando y el impecable funcionamiento de la marcha atrás!. EUFAB GmbH, D – 42781 Haan



POMELLO DELLA LEVA DEL CAMBIO in alluminio

Prima del montaggio del prodotto spegnere il motore e tirare il freno a mano!

Istruzioni per il montaggio

Disegno con leva del cambio senza dispositivo addizionale

Togliere con precauzione il pomello in dotazione. Svitare l'anello inferiore (1) del pomello della leva del cambio (7) e metterlo su quest'ultima. Misurare il diametro della leva del cambio e scegliere l'adattatore adatto (2). Applicare l'adattatore (2) sulla filettatura della leva del cambio. Premere con forza il pomello nuovo (7) sul nuovo adattatore (2) finché quest'ultimo scompare nel pomello ed è saldo. Stringere le viti (4) con la brugola (5). Avvitare l'anello (1) sul nuovo pomello (7).

Attenzione: controllare ad intervalli regolari il fissaggio del pomello e il funzionamento della retromarcia! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan



Aluminium VERSNELLINGSPOOK

Voor de montage van het product moet u het voertuig uitschakelen en de handrem aantrekken!

Montagehandleiding

Tekening voor voertuigen zonder achteruitblokkering

Verwijder zorgvuldig de oude versnellingspook. Draai de onderste ring (1) van de versnellingspook (7) en schuif hem over de versnellingspook. Meet de diameter van de versnellingspook en kies een passende adapter (2) uit. Steek nu de adapter (2) op de schroefdraad van de versnellingspook. Druk vervolgens de nieuwe versnellingspook (7) vast op de nieuwe adapter (2) tot hij in de versnellingspook geschoven is en vast zit. Draai de schroeven (4) met de bijgevoegde inbussleutel (5) stevig vast. Draai de ring (1) op de nieuwe versnellingspook (7).

Opgelet: controleer regelmatig of de versnellingspook goed vast zit en of de achteruitversnelling goed functioneert! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan



Hliníková HLAVICE ŘADÍCÍ PÁKY

Před montáží výrobku vozidlo vypněte a zatáhněte ruční brzdou!

Návod k montáži

Zobrazení pro vozidla bez aretace zpátečního chodu

Sundejte opatrně původní hlavici řadící páky. Otočením uvolněte spodní kroužek (1) hlavice řadící páky (7) a přetáhněte ho přes řadící páku. Změřte průměr Vaší řadící páky a zvolte vhodný adaptér (2). Nasuňte nyní adaptér (2) na závit řadící páky. Přitlačte nyní novou hlavici řadící páky (7) pevně na nový adaptér (2), tak, aby byl zapuštěn a pevně usazen v hlavici řadící páky. Pomocí přiloženého imbusového klíče šrouby (4) pevně upevněte. Otočte kroužek (1) na nové hlavici řadící páky (7).

Pozor: Kontrolujte pravidelně pevné usazení hlavice řadící páky a bezchybnou funkci zpátečního chodu! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

SK**Hliníková HLAVICA RADIACEJ PÁKY**

Pred montážou výrobku vozidlo odstavit a zatiahnuť ručnú brzdu!

Návod na montáž**Nákres** s radiacou pákou bez prídavného zariadenia

Doteraz používanú hlavicu radiacej páky opatrne vybrať. Vytočiť spodný krúžok (1) hlavice radiacej páky (7) a pretiahnuť ho cez radiacu páku. Odmerať priemer radiacej páky a zvoliť vhodný adaptér (2). Adaptér (2) nasadiť na závit radiacej páky. Novú hlavicu radiacej páky (7) pevne pritlačiť k novému adaptéru (2), až kým adaptér pevne nezapadne do hlavice radiacej páky. Skrutky (4) pevne dotiahnuť imbusovým kľúčom (5). Krúžok (1) natočiť na novú hlavicu radiacej páky (7).

Upozornenie: V pravidelných časových odstupoch kontrolujte pevnosť uloženia hlavice radiacej páky a bezchybnosť funkcie spiatočky! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

PL**Aluminiowa GAŁKA DŹWIGNI ZMIANY BIEGÓW**

Przed montażem produktu wyłączyć samochód i zaciągnąć hamulec ręczny!

Instrukcja montażu**Rysunek** dla samochodów bez blokady biegu wstecznego

Ostrożnie zdjąć dotychczasową gałkę dźwigni zmiany biegów. Odkręcić dolny pierścień (1) gałki (7) i nasadzić go na dźwignię zmiany biegów. Zmierzyć średnicę dźwigni zmiany biegów i wybrać pasujący adapter (2). Teraz nałożyć adapter (2) na gwint dźwigni zmiany biegów. Docisnąć nową gałkę (7) do nowego adaptera (2) aż ten zagłębi się w gałce i mocno się w niej usadowi. Dokręcić mocno śruby (4) przy użyciu dołączonego klucza imbusowego (5). Zakręcić pierścień (1) na nową gałkę (7).

Uwaga: Regularnie sprawdzać osadzenie gałki i prawidłowość działania biegu wstecznego! EUFAB GmbH, D – 42781 Haan

RUS**Алюминиевая РУЧКА РЫЧАГА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ**

Перед монтажом изделия заглушить автомобиль и поставить на ручной тормоз!

Руководство по монтажу**Чертёж** для автомобилей без устройства блокировки включения заднего хода

Осторожно удалите прежнюю ручку рычага переключения передач. Отверните нижнее кольцо (1) ручки рычага переключения передач (7) и надвиньте его на рычаг переключения передач. Измерьте диаметр Вашего рычага переключения передач и подберите подходящий адаптер (2). Теперь наденьте адаптер (2) на резьбу рычага переключения передач. Насадите Вашу новую ручку рычага переключения передач (7) на новый адаптер (2) и надавите таким образом, чтобы адаптер полностью вошёл в ручку рычага переключения передач и сидел надёжно. Закрутите до отказа винты (4) прилагаемым ключом для винтов с внутренним шестигранником (5). Наверните кольцо (1) на новую ручку рычага переключения передач (7).

Внимание: Регулярно контролировать надёжность посадки ручки рычага переключения передач и надёжность включения передачи заднего хода! ЕУФАБ ГмбХ, 42781 Хаан, Германия